

լաֆ Տէվլէթլէրի գոնսօլսարարնա իմ-
տիկն թէչէպպիւստէ գոնսօլսարարն չէ-
հրտէ գալմալարընտան սօլայը արթըզ
հիշ պիր մէսուլիյէթ գապուլ իտէմէյէ-
ճէկինի սէօյլէմիշ տիր: Պունըն իւզէ-
րինէ գոնսօլսարար գոմանտանըն նէդ-
տինէ կիտիպ, «Պիզ սոն տաղիգայա
գատար չէհրտէ գալմալար գարար վեր-
տիք» ալմիշլէր տիր: Սըրպ գայմա-
գամը տա քէմալը կէչս իլէ օմուզլա-
րընը գալմալարարազ «էֆէնտիլէր, մա-
թիլէնէսիւֆ օ սոն տաղիգա պիզիմ ի-
չինս արթըզ կէմիշ տիր» ալմիշ տիր:
Գայմալար Վասիլ՝ Մանասթըրըն սոն
սէրէճէյէ գատար միւստաֆէա իտիլէ-
ճէկինի պէյան իթմիշ տիր: Սըրպ աս-
քէրի Բէրլէրէ իլէ Մանասթըր արա-
սընտաքի հիւքսէք նոգթալարտա թահ-
չիտ իտիլմիշ տիր: Մանասթըրըն
տիւշմիսինտէն ոտնա Սըրպ ասքէրի-
նին նէ ճիւնթէ հարաքէթ իտէճէքլէ-
րի թային իտիլմէյօր: Սըրպ վէ
Տէօրթլէր իթիլաֆը թէչպատար մէնա-
ֆիլ Եունան վէ Բուսմանիա գոնսօլս-
արարնոտ հրմայէ իտիլմէք տիր: (Թ.)

Սէլանիկտէն Աթինա կաղէթա-
լարնա պիտիթիլիկինէ կէօրէ, Մա-
նասթըր Սըրպ մէմուրիյի սոն կիւն-
լէրտէ պիր չօգ Պուլկար էշտօթըն պիր
սուր գատար թէրթիպի պէնանէսիյէ
թէվլիֆ իթմիշլէր տիր: Մանասթըր
էթրաֆընտա պուլընան քէօյլէրտէն
կէչմէքտէ օլան ասքէրի միւֆրէգլէր
տայրի պիւթիւն Պուլկար քէօյլէրտէ-
րին տէրտէսթի պէրապէրլէրինտէ
կէօթիլմիշլէր տիր: Պու պիւարէլէրին
հալինտէն պիր խապէր հօգ տըր: (Օ. Լ.)

ՄԱԿԵԴՈՆԻԱ Կէյէթը սէֆէրիյէսինէ
տաիր Ֆրանսա վէ Ինկիլթէրրա արա-
սընտա սոն կիւնլէրտէ իթիլաֆ գու-
հուր իթաիկի Աթինատան պիտիթիլի-
յօր: Ֆրանսա օ ֆիքրտէ տիր քի,
միւթթէֆիլլէր պու Կէյէթը սէֆէրիյէ-
տէն վազ կէչմէլի վէ ասքէրլէրին
պաչազ ճէպէլէրէ կէօնտէրմէլի տիր-
լէր: (Օ. Լ.)

ՍԵՐՊ ՕՐՏՈՒՍԸ ԲԵՐԻՇԱՆ.—

«Թիւպունա» տէյօր քի, Սըրպ օրտու-
սը Արնավուտըղա տաղըլլալ էլիմ պիր
հալտէ աճ վէ պի իւաճ պուլունըյօր:
Գօթարօ գարընընտաքի տէնիզ ալ-
թըլար թէչիքէսի հասէպիյէ միւթ-
թէֆիլլէր օնլարա պիր հարաբմտա
պուլունամայօրլար: (Օ. Լ.)

ՍՐՊԻՍԵՆՆԸ Կէյէթիթի՝ Սօֆիա աս-
քէրի վէ սիյասի մէնաֆիլտէ Պէլմիգու-
տան տաւա վախիմ տայըլմադտա տըր:
Պէլմիգա օրտուսընըն պիր գըմըր Ա-
լէմանիայա գարըն էլան մուհայէպէտէ
տէվամ իտէպիլտիկի հալտէ, Սըրպ
օրտուսընտան պիր նէֆէր պիլէ գալ-
մամըլ տըր: (Թ.)

ՊՈՒԼԿԱՐ մալիյէ նաղըրը Մ. Թօն-
չէֆ Ալէմանիտա ազտընա մուվաֆ-
ֆուզ օլտուղը իսթիգրազա մահու-
պէն վէրլէճէք ավանտա վիշնա պան-
գալարընըն նէ՝ նիտպէթտէ իշթիլաք
իտէճէքլէրին տիւլամազ իւզրէ վիշն-
նայա կիթմիշ տիր: Իթի կիւնէ գա-
տար Սօֆիայա ավանթիլի պէքլէնի-
յօր: (Թ.)

ԵՆԻԼԵՆԱ նաղըրլարընտան թէօթ-
քիտին «Անկիրա» կաղէթալարնա վու-
ղու պուլան պէյանաթընա նաղարէն,
միլլիլէթի մէճնուլ պահրիյէ Էֆրատը
գրաաթ մէրքէզի օլան Արկօսա
կիտէրէք ըէթրօլ տէրօլարընը աթէչ-
լէմիշլէր տիր: Պու միւթթէմաթըլա-
րըն Ինկիլիզ պահրիյէ Էֆրատը օլ-
տուղը սէօյլէնիյօր: Ինկիլիզլէր ալէչ-
հիւտէ չըգան պու չալիաթա րաղմէն
Ինկ. Աթինա սէֆիլի պու պապտէ
սիւքիլթի մուհաֆազա իթմէքտէն
պաչազա պիր չէչ հարամադտա տըր: (Թ.)

ԻԹԱԼԻԱ ԽԱՐԻՃԻՅԷ ՆԱԶԸՐԸՆԸՆ
ՊԵՅՄԱՆԱԹԻ.— Խարիճիյէ նաղըրը Սօ-
նինս տիւն մէճիլի մէպուսանտա վու-

ղու պուլան պէյանաթընտա իթալիա
իլէ տիկէր իթիլաֆ հիւքիւմէթլէրի
արասընտա մէվմուտ պուլընան իշթի-
րաք վէ թէչպիւնտէն պահա իթմիշ վէ
իթալիանըն միւթթէֆիլլէրին միւնֆէ-
րիտէն ազտը սուլ իթմէմէլէրին միւ-
թէպամին օլան 5 Սեպտ. 1914 թա-
րիլի Լօնտրա իթիլաֆնամէսինէ իշ-
թիլաքը իւզէրինէ պու թէչպիւնտէն
րէտմէն թէչպահիլ էլլէտիլինի սէօյլէ-
միշ տիր: Նաղըր պատէհու Եունանիս-
թանա նաղըր քէլամ իտէրէք չու հօլ-
տա պէյանաթնտա պուլընմըլ տըր:
«Եունանիսթանըն վաղիլթի պիտայէ-
թէն տիւրիւ տիւրիւ էնտիլլէրի մու-
ճիպ օլտուղը հալտէ, պիլաթըրէ Աթինա
գապիւնէսինիւն էվլէճէ վուզու պուլան
պէյանաթընա թէվլիֆլէն Տէօրթլէր ի-
թիլաֆընա գարըր խալիլաֆնանէ պիր
պիլաթաֆըլըն մուհաֆազապընտ տա-
լի քէնտիսինտէն թալէպ իտիլէն թէչ-
մինաթը իթալ էլլէմէսի իւզէրինէ վա-
ղիլթի տէրազալ թէվաղըրէ էլլէտի.
Եունանիսթանըն սամիլիլթի վէ իթի-
մաթը թամ էսաթընա միւսթէնիտ րէ-
վապըթըն թէչնուսիւն էլլէճէճէլիլի իւ-
միտ իթմէքտէլի. թարաֆէն արասըն-
տա պու հօլտա րէվապըթ վէ միւնա-
սէպաթըն թէչսիւսիւն իւզէրինէ իթիլաֆ
ասաքիլիլին Սէլանիկտէ վէ Սէլանիկէ
կիտէն հօլլարտա էմիլիլթ վէ սէրպէս-
թիլի հարաքիթընա վէ պու ասաքիլի
մուգթալի էրպազ վէ մուհիմաթըն
պահրէն էմիլիլթը թամմէ թահթընտա
սէվլիլթէ տայիլ Աթինա գապիւնէսին-
տէն թալէպ օլընան թէչմինաթ հազ-
պընտաքի մէսայիլի միւսթէլիլթիլի
մէմուսիլթիլթալալ պիր թարգտա թէչ-
վիլթի խուսուսը տալի գուլլալմըլ
օլմազ տըր:» Խարիճիլի նաղըրը պա-
տէհու Սըրպ իթալիսթան իրճաի քէլամ իլէ
տէմիշ տիր քի. «Սըրպիլթանըն իս-
թիլաքը սիյասի վէ իթիլաթաթիլի ի-
թալիանըն Պալան սիյասթիլիտէ տա-
լիմ էն էսաթըն նոգթալարտա պիրի-
նի թէչպիլ իթմիշ տիր: Գահրաման
Սըրպ միլլէթիլի իսթիլալը թամմը-
նըն իտէսի պիզիմ նաղարընըլտա
հարպը հաղըրըն էն էսաթըն վէ վարու-
րի գայէլլէրիտէն պիրինի թէչպիլ ի-
տէր, պու խուսուստա միւսթէֆիլլէ-
րիմիլթի նոգթալար տալի ալըն
մէրքէլտէ տիր: Սըրպ օրտուսը տէնի-
վէ սօղրու պու կիւն քէնտիսինէ պիր
հօլ արամադտա տըր: Սէլանիկէ չըգա-
րըն Ինկ. Ֆրանսըլ օրտուսը պու
խուսուստա մէսայիլի մէչքիլէրտէ պու-
լընըյօր: Փաղաթ իթալիա հիւքիւմէթի
տէ Ատրիլաթիք տէնիլլիլի գարըն
սահրիլիտէն հիւքսէլէն ինտայի իս-
թիլաթաթիլաթա արասընտա գարընտա
լազայտ վէ պիհիտա գալմալա. պու-
տան սօլայը գրալ Բիէր օրտուսընըն
իմաստընա հէթիլմէք իլիւն սիւրաթը
միւմքիլէն իլէ էլիմիլթտէն կէլէն գայ-
րէթ վէ ֆէտաթեարըլը իպալ էլլէյէ-
ճէկիլ վէ միւթթէֆիլլէրիմիլթիլ պիր-
լիքտէ մէչքիլ օրտուսըն իքմալը լէ-
վաղիմ վէ թէչիլաթընը թէչմին վէ
պիլմուգապէլէ տիւշմէնէ վուլունազա
իւլաթաթաթա տարաքիլէն թէվլիլի
նըն հուրըլընա ինթիլաթըն Սըրպ ա-
սաքիլիլին թէչալլիլաթիլ թէչսիլ էլ-
լէյէճէկիլ, պայրազըմըլըն Ատրիլաթիք
տէնիլլիլին տիկէր սահրիլիտէ թէմէվ-
վիլլէ իթալիանըն Արնավուտըլ հազ-
պընտաքի անանէվի սիյասթիլիլին թէչ-
լիտինէ տալի խաաթ օլմազ տըր:
Արնավուտըլ քէմաֆիլիտապըլ պիզի
պիրինի տէրէճէտէ ալէպազտար իթ-
մէքտէ տիր: Իթալիա օրտուսը իթա-
լիա իլիւն էլլէմ վէ զարուրի օլան
թապիլ հուսուտալար վէ մախթէլէրի
զապիլ վէ թէչմինէ օղրալըյօր: օրտու-
մըլըն մուգաֆէթիլլէրի սայէսինտէ
միլլէթապալարըլըն տալի էճնէպի
պօյունտըլըլտան թալիլիս իտէպի-
լէճէկիլ:» Սօնինս ամալը միլլիլլէն

վէ տէվամըլ պիր սուլըն էսաթընը
թէչպիլ իտէճէք օլան իսթիլալ վէ
հուրիլլէթը ազալմըն իսթիլալընա
գատար մուհաթէպէլէ տէվամ իլիւն ի-
թալիա հիւքիւմէթիլլէն պիր ազալ գա-
վի վէ գաթի Բէրլէրտէ իտիլմէքտէ օլ-
տըլընը պէյան իտէրէք նուլթընա նի-
հայթ վէրմիշ տիր: Սօնինս Լօնտրա
իթիլաֆընը հանկը թարիլտէ իմալ-
լանտըլընա տայիլ սօրուլան պիր սիւ-
վալէ գալմալար պիր ճէվապ վէրմէքլէ
պէրապէր պու իմալ մուսթէլէսինի
պու սոն կիւնլէրտէ Տէօրթլէր իթիլա-
ֆընըն Եունանիսթանտա իքրա իթիլ-
լէրի թէչպալլաթի տիրօմաթի իլէ ալը
զէմանտա վուզու պուլալըլըն իյմա
էլլէմիշ տիր: (Գ.)

ՂԱԼԱԹԱՍ ՍՈՒԼՉ ՄԱՀՐԵՄԵՍԻՆ-
ՏԷՆ.— Թիւհարտան Մէհմետ Էֆէն-
տինիլ Ղալաթաթա իսթիլաթ իսթիլ-
տա 81/5 նօմբրօլու իտարէլանտէ
մուգիմ Գրիգոր Գանապիլիտէն Էֆ.
ալէյիլի Ղալաթա Մահմէթի Սուլ-
հիլլէրտէ իգամէ էլլէտիլի 2895 դըր-
ալմազ տալմաթ իւզէրինէ միւստաթի
ալէյիլի մէչքիլ Իգամէթիլիտէնտա պու-
լունամաթըլը մահալլէ մուլթարը վէ
օտա պալը վէ մահմէթ միւսպալըլը
թարաֆլարընտան տալթիլլէ գահրընա
վէրլէն մէչրուսթտա պիլտիլիլի
վէ միւստաթի իտէ իլանէն թէվլիլաթ
իքրաթը թալէպիլտէ պուլունալ, թա-
լէպը վաղը Ուսուլը Մուհաթէմի Հու-
ղուլիլլին 2695 մատալսինի ֆըզ-
րաի ախիլլէրտէ թէվաֆիլլէր էլլէմիշ
իտուլլիլտէն օլ վէճէլ էմըր մուսաթէմէ
30 թըր. տալի 331 թարիլիլի միւ-
սաթըլ քազար էրթէսի կիւնիւ վա-
սաթի սաթ 2լէ պիթիլալիլլէ կէվմ
վէ վաղըլը մէչքիլտէ միւստաթիլլէ
հիւ մահմէթիլլէ մէչքիլլէրտէ կէլլէթիլի
վէ հա մուստաթազ պիր վէթիլ կէօն-
տէրմէթիլի հալտէ, հաղընտա մուս-
մէլլի գանուսիլլէ իքրա իտիլմէլի պէ-
յան վէ գապիլ տալլալ մէրպուլթ
տալթիլլէլիլ մահմէթի տիլանիլլէ
սինէ թալիլ իտիլալիլ իլան օլունըր:

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՊՈՒՅԷՏԷՆ.—
1 Շուաթի 1886 թարիլիլ 9695
քէչիլտէն չըգալ պէտէլլէրի ալազ օ-
լունալ իւզրէ իպրազ իտիլմէլիլ օ-
լան վէ գիլրտէ նօմբրօլտըր մուհար-
րէր պուլունա Շարպ չըմէնտըլլէրի
թահիլլաթըն ֆի 8/20 Բիւսուլը
էվլէլ 1881 թարիլիլ նիգամիտէի
Հիւսպուլըն պէչիլիլ վէ 13ինի մատ-
տէլլիլ վէ 1/14 Իլուլ 1903 թարիլիլ
նիգամիտէի մէրպուլթը 12ինի մատ-
տէսի իյմալընա ֆի 1 Շուաթի 1916
թարիլիլիլ հիւքսէլլէ սաղըթ օլա-
ճաղըլը իլան օլունըր:
741,591 741,592 1,796,963

§ Թապիլթիլի վալտէսի 1/14 Մարտ
1910 թարիլիլիլ հուլուլ իտուլ ֆի
1/14 Մարտ 1916 թարիլիլիլ գատար
պէտէլ իսթիլաթ իտիլմէլլէ 13 նօմբ-
րօլ տուլընը միւսպէտէլլի միւսպ-
հրտէ Թանիլլէ գուլթուլըն ֆի 28
Մուհարրէմ 1299 (8/20 Բիւսուլը
էվլէլ 1881) թարիլիլ նիգամիտէի Հիւ-
սպուլըն մէրպուլթ ֆի 1/14 Իլուլ 1903
թարիլիլ նիգամիտէիլ պէչիլիլ
մատտէսի իյմալընա իպիլալ իտիլ-
ճէլիլ իլան օլունըր:

ՍՈՆ ԹԻԼԷԿՐԱՖ

Սօֆիա 3.— Գրալ Ֆերտիսանտ՝ սէ-
րայ միւշիլիլ, Ժէն. Սալօֆ, սիլաթի
գապիլլէ րէիսի Մ. Տօպրօվիլ, սէֆիլ
Մ. Չարաչիլլէք վէ չըմէնտըլլէր տի-
րէլթօրը Մ. Մօրօֆ քէֆապաթըլա
տիւն Նիշէ կիթմիշ տիր: Միւշարէլլէյ
գրալ վէլլիլաթ քէչնա Սէլապանտըն
իգամէթիլլէն օլան խանէլլէ էնմիշ
տիր: Սղուլլէնա մէճիլիլիլ ազտը

իթիլաթ իթմէքտէ օլտուղը միւշսոն-
սէյի վէ տիկէր մուսթէլիլիլ նէգաթիլ-
լէրի գիլարէթտէն սօնրա, սէֆիլ Մ.
Չարաչիլլէք էվլէլլէ Նիշ Պուլկար
սէֆիլիլ սըֆաթըլա, Պէլկարա-
տան հարաքէթլէրիլ իթիլաթազալ
Սըրպ նաղըրլարընըն սուրէթը հայա-
թը հաղընտա թաֆիլաթ վէրմիշ տիր:
գրալ Սօֆիայա ավանթիլ իթմիշ տիր:
Խօլտա չըմէնտըլլէր իսթիլաթա չալը-
չան պիւթիւն ամէլլէ միւսպաթալար
թէվլիլ իթմիշ տիր: Թալիլալ օլընմըլ
պիր քէօրիլլիլ թամիլլէ չալըչան պիր
Սըրպ իւշարա գաֆիլլէսինի կէօրէրէք
գրալ օնլարա տօղրու կիթմիշ վէ Պուլ-
կար նէֆէրաթընա վէրալիլ կիլի
օնլարա տա միւսպաթաթը նաղալլէ
վէրմիշ տիր: գրալըն պու հէտիլլէսին-
տէն միւսթէլլէր օլան էսիլլէր գրալը
չէտիլաթ ալալլալմըլար տըր: (Գ.)

— Սօֆիա իլէ Նիշ արասընտաքի
չըմէնտըլլէր միւսպաթաթը կէչիլտէն
թէչսիլ իթմիշ տիր: Պու կիւնտէն ի-
թիլաթիլ իթմիշ իլլէմէլլէ պալալ-
տըլար: (Գ.)

Պէրլին 3.— Օտմ. օրտուլարընըն
իւրազտա Ինկ. իւզէրինէ Էգապան-
աղըլարը պէօյիլ մուգաֆէթիլլէր մի-
նապէթիլլէ «Եունա վիշնէր թալլէ-
պալթ» կաղէթաթը «Գահրաման Թիւրք-
լէր» սէրլէվաթըլա պիր մէչալէ նէչը
իսթիլ օլէ տէյօր քի. «Պիր քէր-
րէ տահա նաթուսիլար վէ գահրա-
ման Թիւրք միւսթէֆիլլէրիլ պէօ-
յիլ պիր էնէմիլլէթիլի հալա պիր
մուգաֆէթիլլէթ տահա իթիլաթալ իթ-
տիլ իլէ մէրքէզի հիւքիւմէթիլլէ
Օտմ. Էմիլլէթիլ ֆիլլէրլիլիլ հարա-
տաքի պէօյիլը հարաքաթիլլէր թալ-
տիր իտէրլէր: Պիզ Թիւրքլէրին Չա-
նապալէ ճէպէլլէսինտէ միւլի նատիր
միւսպաթէլարընըն չիմաթիլ Պալան
մուգաֆէթիլլէթիլ ինկաթաթա նէ տէ-
րէճէ պէօյիլը պիր հարալթ իթիլիլ-
նի թէմամըլա թալտիր իտէրլէ: Վէ
պու կիւն տէ իլք կիւնիլ կիլի տէվամ
իտէն պու միւսպաթէլալ ահէլիլիլ
աթիլտէլի վազալարըն ինքըլաթընա
նէ պէօյիլը թէչսիլլէ օլտուլըն տա-
լի իթիլաթ էլլէրլէ: Թիւրքիլլէն
Տէճլէ վէ Ֆրաթ նէչրլէրի արասընտա-
քի մանթըլաթա գաղանտըլը պու սոն
մուգաֆէթիլլէթիլ պիլաթաթա Ինկիլ-
լէրրանըն ֆէվլէլլէտէ էնտիլլէսինի
մուհիլ օլան մէմէլլէթիլլէր էնտիլի
նէգաթիլաթ քէք պէօյիլը պիր թէչսիլ
իքրա իտէճէք տիր: Իրան, Արապիս-
թան վէ Հիւսթիլան, — քի օրալար-
տա պիւթիւն Ինկ. րաթօլարընըն
քէթմը հաղըլաթ խուսուսընտաքի
սոն տէրէճէ մէսայիլիլլէր միւշմէն
Ինկիլլէրրանըն նէ տէրէճէ րալմէ-
զէլլիլ պիր վաղիլլէթտէ պուլունաղը
ասարը կէօրիլլէթտէ տիր — պուրա-
լարտա չիմաթ քէնտիլ թարիլիլ միւս-
թէպիլտէրլիլիլ հալիլլէթիլլէր ճիւնա
իտապաթընտա պուլունաղըլտըր հալիլ
նէ գատար գալիլ պիր էսաթա միւս-
թէլիլտ պուլունաղըլ վէ տէնիլլէրին
վէ Մուլիլթ տէնիլլէրլիլիլ պու գալի-
միլիլ չէվլէթ ռա աղամէթիլ մէնֆուր
գուրաթըլ վէ չարաթալարըլտան
իպաթէթ պուլունաղըլ աղալալաճազ
ալըր: Պու կիւն մէրքէզի տէվլէթլէր
իլլէ պահաթըլ վէ ճէսուր Պուլկարար
վէ գահրաման Թիւրքլէրին գուլլէթի
միւսպաթէթաթիլլէրին իթիլաթաթա
միլլէ իլէ տիր քի, Ինկիլլէր օրտուլա-
րընըն վէ հէպալարընըն գաթի մաղ-
լուպիլլէրլիլ մուհապաթա տըր: Նէրէ-
տէ վէ նէ վապիլ իսթիլլէրտէ կէնտէ
հարալ իտէպիլլէրլէր: (Թ.)

— Ժօֆր. Ֆրանսըլ օրտուլարընա
գոմանտանը ալի նասալ օլընմըլ տըր:
(Ա. Հ. Ի.)